

## Schmerz & Akupunktur

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Ganzheitliche Schmerztherapie e.V., der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculotherapie und der Groupe d'Etudes Médicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungskoooperation vereinbart mit der Nanjing-Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

### Herausgeber:

Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., 1. Vorsitzender:  
Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr,  
Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 089-8145252, Fax: 089-8911026,  
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

Deutsche Akademie für Ganzheitliche Schmerztherapie e.V.,  
1. Vorsitzender Dr. med. Markus Schier, St.-Hubertus-Str. 14, 88453 Erolzheim,  
Tel 07354-934274 Fax 07354-1600 email: drschier@worldonline.de

### Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur

Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Glacisstr. 7, A-8010 Graz, Tel. 00 43-316-37 40 50,  
Fax: 00 43-316-3 740 50 55, E-Mail (Körperakup.): gesellschaft@kontroll-akupunktur.org,  
E-Mail (Ohrakupunktur): office@ogka.at, Internet: www.ogka.at

Schweizerische Ärztesgesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur  
Dr. med. Urs Lenggenhager, 1. Vorsitzender, Postfach 176, CH-8575 Bürglen,  
Tel.: 00 41-71-6 34 66 19, Fax: 00 41-71-6 34 66 18,  
E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

### Verantwortlicher Redakteur und Schriftleitung:

Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr,  
Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 089-8145252, Fax: 089-8911026,  
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

### Redaktion Ohrakupunktur

Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelwitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg,  
Tel.: 0 68 21-7 89 57, Fax: 0 68 21-7 12 38, E-Mail: Strittmatter@t-online.de

### Redaktion Traditionelle Chinesische Akupunktur

Deutschland: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, 81245 München,  
Tel.: 0 89-8 14 52 52, Fax: 0 89-8 911 26, E-Mail: eaa@chinesische-akupunktur.de  
Rita Klowersa, Ärztin, Suarezstr. 42, 14057 Berlin, Tel.: 0 30-30 20 78 23,  
Fax: 0 30-30 20 78 24, E-Mail: klowersa@aurikulo.de  
Österreich: Dr. Leopold Dorfer, Kreuzgasse 21, A-8010 Graz,  
Tel.: 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51, E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org  
Schweiz: Dr. Sandi Suwanda, Spital Zollikerberg, Trichtenhauser Str. 20, CH-8125 Zürich,  
Tel.: 00 41/13 97 28-11, Fax: 00 41/13 97 20 35,  
E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

### Redaktion Ganzheitliche Schmerztherapie

Dr. med. Markus Schier, St.-Hubertus-Str. 14, 88453 Erolzheim  
Tel 07354/934274 Fax 07354/1600 email: dr.schier@worldonline.de

### Koordination

Christine Höppner, Schöngeising, E-Mail: ch@orgaplanung.de

### Satz

Schmidt Media Design, München, E-Mail: info@schmidtmedia.com

### Verlag

MED.KOMM. Verlag für medizinische Kommunikation, Neumarkter Str. 43, 81673 München,  
Tel.: 0 89-43 72-13 62, Fax: 0 89-43 72-13 62, Geschäftsführer: Dr. Georg Ralle

### Anzeigen

MED.KOMM. Verlag für medizinische Kommunikation, Köln  
Belfortstr. 15, 50668 Köln, z.Zt. gilt Anzeigenpreisliste  
Objektleitung und Verkauf: Barbara Kanters (verantwortlich), Tel.: 02 21-97 31 08-3,  
Fax: 02 21-97 31 08-9, E-Mail: kanters@medkomm.de

### Abonnementbetreuung

Anschrift wie Verlag, Petra Hülsebusch, T.: 089-4372-1412, Fax: 089-4372-14 10

### Erscheinungsweise:

Vierteljährlich als Informationsschrift für die Mitglieder der obengenannten Organisation. Schmerz&Akupunktur (vormals der Der Akupunkturarzt/Aurikulotherapeut) erscheint seit 1974.

### Bezugspreise

Jahresabonnement € 66,- (inkl. dt. MwSt), Studentenpreis € 49,- (inkl. dt. MwSt), Einzelheft € 17,-, jeweils zuzüglich Versandkosten.

Bestellungen über unseren AboService, beim Buch und Zeitschriftenhandel. Alle Bezugspreise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung. Bezug durch den Buchhandel oder den Verlag. Das Abonnement gilt zunächst für ein Jahr. Es verlängert sich jeweils automatisch um ein weiteres Jahr, wenn die Kündigung nicht drei Monate vor Ende der Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt.

Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden, wenn der Sendung ein Freiumschlag beiliegt.

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

### Gesamtfertigung

Stürtz AG, Beethovenstraße 5, 97080 Würzburg

ISSN 1611-521X  
Printed in Germany

# Inhalt

# 4/2004

## Vorwort der Herausgeber

Preface by the editors

1

## Nachruf Prof. Dr. Johannes Bischof

Obituary Prof. Dr. Johannes Bischof

3

G. LITSCHER, G. SCHWARZ, A. SCHÖPFER, L. WANG,  
M. SARAYA, D. SCHIKORA

## Laser-„Nadel“-Stimulation als potenzielle additive Methode zur postoperativen Schmerztherapie

Laserneedle stimulation as an additive method of postoperative pain-therapy

4

G. OPITZ

## Akupunkturtherapie orthopädischer Schmerzbilder

Acupuncture for orthopedic pain-syndroms

10

K. BÄHNEMANN

## Schutz für Patienten und Behandler beim Entfernen von Amalgamfüllungen in der Zahnarztpraxis

Protection for patients and therapists when removing amalgam fillings in the dental practice

19

## LEHRREICHE FÄLLE – INSTRUCTIVE CASES

B. Strittmatter – Blinde Diagnostik

24

S. Sonntag – Situs inversus

26

K. BUSHE-CENTMAYER

## Für Sie gelesen

read for you

27

M. STRITTMATTER

## Neurobiologische Grundlagen des Schmerzes und seiner Chronifizierung

Neurobiological aspects of pain, especially chronic pain

28

K. EISELE

## Pharmakologische Aspekte nicht-opioider Analgetika – Teil 4

Pharmacological aspects of non-opioid analgetics – part 4

37

M. BRAUN

## Kurzprotokoll der Mitgliederversammlung der DAAAM 2004

Short abstract of the general meeting 2004

43

## Vereinsinformationen

Society informations

48

## Lehrpraxen der Referenten

56

## Kongressvorschauen

58 ff